

Pro

Chapter 11

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מֵאֲזֵנִי מִרְמָה תּוֹעֵבֶת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ: 1
угодност-je-његова прав а-тег Господу гад-je лажна вага
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

Lažna su merila mrska Gospodu, a prava mera ugodna Mu je.

כָּא־זָרוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֶת־צְנוּעִים חֲכָמָה: 2
дође гордост дође-ли срамота а-са смернима мудрост
[H2451](#) [H0854](#) [H7036](#) [H0935](#) [H2087](#) [H0935](#)

Kad dođe oholost, dođe i sramota; a u smernih je mudrost

תְּמַתַּ יְשָׁרִים תִּנְחָם וְסִלְףִי בּוֹנֵדִים וְיִשְׁרָם: 3
непороност праведних води-их а-изопаченост неверних — уништава-их
[H7703](#) [H7701](#) [H0898](#) [H5558](#) [H5148](#) [H3477](#) [H8538](#)

Pravedne vodi bezazlenost njihova, a bezakonike satire zloća njihova.

לֹא־יֹועִיל הוֹן בְּיוֹם עֵבֶרָה וְצַדִּיקָה תִצְלֵל מִמּוֹת: 4
користи не богатство на-дан гнева а-праведност избавља од-смрти
[H4194](#) [H5337](#) [H6666](#) [H5678](#) [H3117](#) [H1952](#) [H3276](#) [H3808](#)

Neće pomoći bogatstvo u dan gneva, a pravda izbavlja od smrti.

צִדְקַת תְּמִים תִּישָׁר דְּרָכּוֹ וְיָפֵל אֶבְרָשָׁתוֹ רָשָׁע: 5
праведност непороног усмерава пут-његов а-у-безбожности-својој пада безбожник
[H7563](#) [H5307](#) [H7564](#) [H1870](#) [H3474](#) [H8549](#) [H6666](#)

Pravda bezazlenoga upravlja put njegov, a bezbožnik pada od svoje bezbožnosti.

צִדְקַת יְשָׁרִים תִצְלִיָם וְבִהְנוֹת בְּנֵדִים יִלְכְּדוּ: 6
праведност праведних избавља-их а-у-похлепи неверних бивају-ухваћени
[H3920](#) [H0898](#) [H1942](#) [H5337](#) [H3477](#) [H6666](#)

Pravedne izbavlja pravda njihova, a bezakonici hvataju se u svoјој zloći.

בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֵּאבֵד וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים אָבְרָה: 7
кад-умре човек безбожан пропада нада и-очекивање моћника нестaje
[H0006](#) [H0205](#) [H8431](#) [H0006](#) [H7563](#) [H0120](#) [H4194](#)

Kad umire bezbožnik, propada nadanje, i najjače uzdanje propada.

צִדִּיק מִצָּרָה נִחְלָץ וַיָּבֵא רָשָׁע תַּחְתּוֹ: 8
праведник из-невоље бива-избављен а-долази на-место-његово
[H8478](#) [H7563](#) [H0935](#)

Pravednik se izbavlja iz nevolje, a bezbožnik dolazi na njegovo mesto.

בְּפֹהַ לִצְמוֹת יִחְלָצוּ צִדִּיקִים וְיָבֵא רַעְהוֹ וְיִשְׁתַּתּוּ: 9
устима лицемер уништава бивају-избављени праведници а-знањем ближњег-свог
[H6662](#) [H1847](#) [H7453](#) [H7843](#) [H2611](#) [H6310](#)

Licemer kvари ustima bližnjeg svog; ali se праведници изbављaju znanjem.

10 רָנָה: רְשָׁעִים וּבְאֵבֶר קָרִיהַ תִּעְלֶץ צְדִיקִים בְּטוֹב
 клицање-je безбожници a-кад-пропадно град радује-се праведницима кад-је-добро
[H7440](#) [H7563](#) [H0006](#) [H7151](#) [H5970](#) [H6662](#) [H2898](#)

Dobru pravednih raduje se grad; a kad propadaju bezbožnici, biva pevanje.

11 תִּהְרַס: רְשָׁעִים וּבְפִי תְרוֹם יִשְׂרָאֵל בְּבִרְכַת
 руши-се безбожника a-устима град уздиже-се праведних благословом
[H2040](#) [H7563](#) [H6310](#) [H7176](#) [H3477](#) [H1293](#)

Blagoslovima pravednih ljudi podiže se grad, a s usta bezbožničkih raskopava se.

12 יַחְרִישׁ: תְּבוּנוֹת וְאִישׁ לֵב חֶסֶד לְרֵעֵהוּ בִזַּי
 ћути разуман a-човек разума лишен-је ближњег-свог ко-презира
[H8394](#) [H0376](#) [H2638](#) [H7453](#) [H0936](#)

Bezumnik se ruga bližnjemu svom, a razuman čovek ćuti.

13 דָּבָר: מְכַסֶּה רֹיחַ וְנֶאֱמָן סוֹד מְגַלֶּה רְכִיל הוֹלֵךְ
 ствар прикрива духом a-веран тајне открива с-трачевима ко-иде
[H1697](#) [H3680](#) [H7307](#) [H0539](#) [H5475](#) [H1540](#) [H7400](#) [H1980](#)

Opadač tumarajući izdaje tajnu; a ko je verna srca, taji stvar.

14 יוֹעֵץ: בָּרֵב וְתַשׁוּעָה עַם יִפֹּל תַּחְבֻּלוֹת בָּאֵין
 саветника у-мноштву a-спасење-је народ пада вођства где-нема
[H3289](#) [H7230](#) [H8668](#) [H5307](#) [H8458](#) [H0369](#)

Gde nema saveta, propada narod, a pomoć je u mnoštvu savetnika.

15 בּוֹטָח: תַּקְעִים וְשָׂא זָר עָרֵב כִּי יֵרֹעַ רָע־
 сигуран-је јемство a-ко-мрзи за-туђинца јемчи ко ће-проћи лоше
[H0982](#) [H8628](#) [H8130](#) [H6148](#)

Zlo prolazi ko se jamči za tuđina; a ko mrzi na jamstvo, bez brige je.

16 אֶשֶׁת: עֲשָׂר יְתִמּוֹת וְעַרְיָצִים כְּבוֹד תַּתְמִךְ חֵן אֶשֶׁת
 богатство стичу a-силници славу стиче љупка жена
[H6239](#) [H8551](#) [H6184](#) [H3519](#) [H8551](#) [H2580](#) [H0802](#)

Žena mila dobija čast, a silni dobijaju bogatstvo.

17 אֲכֹרֵי: שְׂאֵרוֹ וְעֵבֶר חָסֵד אִישׁ נַפְשׁוֹ נִמְלֵךְ
 окрутан-је тело-своје a-ко-мучи милосрдан човек-је души-својој човек-који-чини
[H0394](#) [H7607](#) [H5916](#) [H0376](#) [H5315](#) [H1580](#)

Milostiv čovek čini dobro duši svojoj, a nemilostiv udi svom telu.

18 אֱמֹת: שָׂכָר וְצַדִּיקָה וְזָרַע שָׂקָר פְּעֻלַּת עֹשֶׂה רְשָׁע
 истинита награда-је праведност a-ко-сеје лажан посао ради безбожник
[H0571](#) [H7938](#) [H6666](#) [H2232](#) [H8267](#) [H6468](#) [H7563](#)

Bezbožni radi posao prevaran; a ko seje pravdu, pouzdana mu je plata.

19 לְמוֹתוֹ: רָעָה וּמְרָרָה לְחַיִּים וְצַדִּיקָה כֵּן
 на-смрт-своју злом a-ко-јури-за води-у-живот праведност тако
[H4194](#) [H7291](#) [H6666](#)

Ko se drži pravde, na život mu je; a ko ide za zлом, na smрт mu je.

20 דָּרָךְ: תְּמִימִי וְרִצּוֹנוֹ לֵב עֲקָשִׁי יְהוָה תוֹעֵבֶת
 на-путу непорони a-милиана-су-му срца изопаченог Господу гад-су
[H1870](#) [H8549](#) [H7522](#) [H6141](#) [H3068](#) [H8441](#)

Mrski su Gospodu koji su opakog srca; a mili su Mu koji su bezazleni na svom putu.

נִמְלֵט:	צְדִיקִים	וְזָרַע	רָע	יִנְקָה	לֹא-	לְיָד	יָד	21
биће-избављено	праведника	а-потомство	злотвор	некажњен	неће-остати	на-руку	руку	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

Zao čovek neće ostati bez kara ako i druge uzme u pomoć; a seme pravednih izbaviće se.

טָעַם:	וְסֵרַת	יָפָה	אִשָּׁה	חֲזִיר	בָּאֵף	זָהָב	נֶזֶם	22
разложности	а-лишена	лепа	жена-је	свиње	у-њуци	златни	прстен	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Žena lepa a bez razuma zlatna je brnjica u gubici svinji.

עֲבָרָה:	רְשָׁעִים	תִּקְוָה	טוֹב	אֶדְ-	צְדִיקִים	תְּאֵנֹת	23
гнев-је	безбожника	нада	добро-је	само	праведника	жеља	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

Želja je pravednih samo dobro, a očekivanje bezbožnih гнев.

לְמַחְסוֹר:	אֶדְ-	מְיֻשָּׁר	וְחוֹשֵׁף	עוֹד	וְנוֹסֵף	מְפֹזֵר	יֵשׁ	24
за-оскудицу	само	превише	и-има-ко-штеди	више	а-jош-му-се-додаје	раздаје	има-ко	
H4270	H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

Jedan prosipa, i sve više ima; a drugi tvrdi sve suviše, i sve je siromašniji.

יֹרְא:	הוּא	גַם-	וּמְרִיָּה	תְּרִשָּׁן	בְּרָכָה	נַפְשׁ-	25
биће-напојен	сам	и	и-ко-напаја	биће-обогатења	дардрожљива	душа	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

Podatna ruka biva bogatija, i ko napaja, sam će biti napojen.

מִשְׁבִּיר:	לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאוֹם	יִקְבְּהוּ	בָר	מִנְעַ	26
оног-ко-продаје	на-главу	а-благослов	народ	проклиће-га	жито	ко-ускраћује	
H7666		H1293	H3816			H4513	

Ko ne da žita, proklinje ga narod, a ko prodaje, blagoslov mu je nad glavom.

תְּבוֹאָנוּ:	רָעָה	וְדָרַשׁ	רָצוֹן	יִבְקֶשׁ	טוֹב	שָׁחַר	27
стићи-ће-га	зло	а-ко-тражи	наклоност	тражи	добро	ко-тражи	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

Ko traži dobro, dobija ljubav; a ko traži зло, zadesiće ga.

יִפְרְחוּ:	צְדִיקִים	אֶכְעָלָה	יִפֹּל	הוּא	בְּעֶשְׂרוֹ	בוֹטֵחַ	28
цветају	праведници	а-као-лишће	пада	он	у-богатство-своје	ко-се-узда	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

Ko se uzda u bogatstvo svoje, propašće; a pravednici će se kao grana zeleniti.

לֵב:	לְחֵכֶם-	אֲוִיל	וְעֶבֶד	רֵיחַ	יִנְחַל-	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
срца	мудром	безумник	и-слуга-ће-бити	ветар	наследиће	кућу-своју	ко-узнемирава	
	H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916	

Ko zatire kuću svoju, naslediće ветар; i bezumnik će služiti mudrom.

חָכָם:	נִפְשׁוֹת	וְלֵקֶחַ	חַיִּים	עֵץ	צְדִיק	פְּרִי-	30
мудар-је	душе	и-ко-придобиа	живота	дрво-је	праведников	плод	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

Plod je pravednikov drvo životno, i mudri obučava duše.

יְחוּטָא:	רָשָׁע	כִּי־	אֶף	יִשְׁלַם	בְּאֶרֶץ	צַדִּיק	הֵן
и-грешнику	безбожнику	тек	а-камоли	биће-узраћено	на-земљи	праведнику	гле
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005

| Gle, pravedniku se na zemlji plaća, a kamoli bezbožniku i grešniku?